

المراجع

المراجع العربية

- الإدارة العامة للتدريب والإبتعاث، تخطيط التدريس. المملكة العربية السعودية: وزارة التربية والتعليم، ٢٠١٣
- أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨
- باجوس أندريان برماتا. مشكلات تعليم الكتابة على المستوى الجامعي وعلاجها. (أسالينا، ١: ديسمبر، ٢٠١٧)
- وحرية اختيار التخصص. (مجلة جامعة القدس المفتوحة للأبحاث والدراسات، ٢: ٢٠١٢)
- طاهر يوسف الخطيب. المعجم المفصل في الإعراب. مصر: مكتبة المشرق الإلكترونية، ٢٠٢٠
- مصطفى نمر دعمس. استراتيجيات التويم التربوي الحديث وأدواته. عمان: دار غيداء، ٢٠٠٨
- نوال مجدوب. خيرة مجدوب، مزايا طرق جمع البيانات المختلفة وعيوبها ومتى يتم استخدام كل عنها. (مجلة السراج في التربية وقضايا المجتمع : العدد الأول مارس ٢٠١٧)
- عمادة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي، استراتيجيات التعلم والتعليم والتقويم. رياض: جامعة الأميرة نورة بنت عبد الرحمن، ٢٠١٤
- عمرو محمد فرج مذكور. الترجمة الآلية مفهوما ومناهجها نماذج تطبيقية في اللغة العربية. (الفيوم: كلية دار العلوم: ٢٠١١)

ثائر غباري والآخرون. أنماط العزو السببي للنجاح والفشل لدى الطلبة الجامعيين في ضوء متغيري الجنس. (مجلة جامعة القدس المفتوحة للأبحاث والدراسات، ٢، ٢٠١٢)

المراجع الأجنبية

- Al Farisi, M. Zaka. *Pedoman Penerjemahan Arab Indonesia*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2010.
- Akmaliyah. *Teori Dan Praktik Terjemah Indonesia-Arab*. Depok: KENCANA, 2017.
- Bungin, Burhan. *Analisis Data Kualitatif*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2003.
- Bachri, Bachtiar S. “Meyakinkan Validitas Data Melalui Triangulasi Pada Penelitian Kualitatif”. *Jurnal Teknologi Pendidikan*, Vol.10 No.1 (April, 2010).
- Emzir. *Metodologi Penelitian Kualitatif Analisis Data*. Jakarta: PT RajaGrafindo Persada, 2012.
- Hanani, Nurul. “Rambu-Rambu Dalam Menerjemahkan Teks Arab”. Makalah disajikan dalam Webinar Terjemah Bahasa Arab, Zoom, IAIN KEDIRI, 30 November 2020.
- Mahsun. *Metode Penelitian Bahasa*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2014.
- Nuha, Ulin. *Ragam Metodologi dan Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta :Diva Press, 2010.
- Rohman, Fathur. *Strategi Menerjemah Teks Indonesia-Arab*. Sidoarjo: CV. LISAN ARABI, 2017.
- Sarwono, Jonathan. *Metode Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif*. Yogyakarta: Graha Ilmu, 2006.
- Zaim, M. *Metode Penelitian Bahasa: Pendekatan Struktural*. Padang: Sukabina Press, 2014.

Barak Turovsky. "Ten Years of Google Translate". Google.
<https://blog.google/products/translate/ten-years-of-google-translate>.

Martin Benjamin. "How GT Pivots Trough English". Teach You Backwards,
<https://www.teachyoubackwards.com/extras/pivots>.

Martin Benjamin. "Catalan to Spanish translations". Teach You Backwards,
<https://www.teachyoubackwards.com/extras/pivots>.

"Menerjemahkan Kata-Kata Tertulis – Anroid – Bantuan Google Translate". support.google.com.
<https://support.google.com/translate/answer/6142478>

"Menerjemahkan Halaman & Dokumen – Android – Bantuan Google Translate".
support.google.com. <https://support.google.com/translate/answer/2534559>.

"Menerjemahkan Dengan Ucapan – Android – Bantuan Google Translate". support.google.com.
<https://support.google.com/translate/answer/6142468>.

"Google Translate – A Personal Interpreter On Your Phone Or Computer". translate.google.com.
<https://translate.google.com/intl/en/about>.

"Menerjemahkan Dengan Tulisan Tangan Atau Keyboard Virtual – Android – Bantuan Google
Translate". Support.Google.Com. <https://support.google.com/translate/answer/6142469>.

[https://al-](https://al-فاضل صالح السامرائي.)
maktaba.org/book/33593/154.

المرفق ١

أداة المقابلة

١. كيف رأيك عن أن شرطاً من شروط كتابة البحث العلمي التي كانت في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة كديري الإسلامية الحكومية عربية؟
٢. هل واجهت الصعوبة في كتابة البحث العلمي العربي؟
٣. ما الحلول على تلك الصعوبة؟
٤. هل كنت استخدمت جوجل الترجمة Google Translate كأداة مساعدة في كتابة البحث العلمي؟
٥. من رأيك، ما مدى فعالية جوجل الترجمة كأداة مساعدة في كتابة البحث العلمي؟

التوثيق

النص المترجم بترجمة جوجل

14.33 4G 2.00 KB/S 70

Edit 23

في التعليم هناك عناصر التخطيط والتقويم. هذان شيء مهم في عملية التعليم. التخطيط هو خطة تنفذ لتحقيق الأهداف المراد تحقيقها.⁷ إعداد خطة التعليم (RPP) كفاءة أساسية واحدة يوجد فيها مؤشر واحد أو عدة مؤشرات في اجتماع واحد أو أكثر. في خطة الدرس، توجد أهداف، ومواد، وطريقة التعليم، وموارد تعليمية وتقويم.

في حين التقويم هي عملية تهدف إلى الحصول على معلومات دقيقة حول مستوى تحقيق أهداف التعليم. يتم التقويم باستخدام أدوات والطريقة معينة، وهي:⁸

1. طريقة غير اختبار شائعة الاستخدام لقياس المواقف أو السلوك. يمكن القيام بذلك من خلال الاستبيانات والمقابلات والملاحظات وغيرها.

2. طريقة الاختبار. في هذه الحالة، تكون هذه الطريقة في شكل مهام أو أسئلة يجب أن يقوم بها الطلاب. ومن نتائج المهمة، تعتبر قادرة على عكس قدراته.

بالإضافة إلى ذلك، عندما نتعلم لغة أجنبية، يجب علينا لا هتمام إلى أساسي تعليم اللغة. الغرض منه هو نستطيع أن نفهم فهم المزيد في اللغة. أساسي تعليم اللغة العربية كاللغة الأجنبية الكثيرة. فيها:⁹

1. الأساسي الأفضل.

هذا الأساسي يواقع حين سيبلغ المعلم مادة التعليم. فلا بد أن يفهم المعلم قبل أن يبلغ إلى الطلاب به. في تعليم اللغة العربية، الأساسي الأفضل يتركب على: (1) السماع و

⁷ Zukhaira, M.Yusuf A.Hasyim, "Penyusunan Perencanaan Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Pendidikan Karakter Dan Budaya Bagi Guru-Guru Madrasah Ibtidaiyah", *ABDIBAS Jurnal online*, No. 01 Vol. 17, 2013, 63-64.
⁸ Ubaid Ridho, "Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab", *An-Nabighoh Jurnal online*, No.01 Vol.20, 2018, 30-34.
⁹ Munir, *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab*, (Jakarta: KENCANA, 2017), 6-24.

8

Alat Tampilan Mobile Bagi Edit di PC Asisten

المرفق ٣

النص المترجم مسبقا بترجمة جوجل

pengetahuan seputar Bahasa Arab tersebut⁶.

Dalam pembelajaran terdapat unsur perencanaan dan juga evaluasi. Hal ini merupakan hal yang cukup penting dalam proses pembelajaran. Perencanaan adalah suatu rencana dilakukan untuk mencapai tujuan yang akan dicapai⁷. Rencana pelaksanaan pembelajaran (RPP) mencakup 1 kompetensi dasar yang didalamnya terdapat 1 indikator atau beberapa indikator dalam 1 pertemuan atau lebih. Didalam RPP terdapat tujuan, materi, metode pengajaran, sumber belajar, penilaian serta evaluasi.

Sedangkan evaluasi adalah suatu proses yang bertujuan untuk mendapatkan informasi yang akurat mengenai tingkat pencapaian tujuan pembelajaran. Evaluasi dilakukan dengan menggunakan alat serta teknik tertentu, yaitu⁸:

1. Teknik non-tes yang biasa digunakan untuk mengukur sikap atau tingkah laku. Hal ini bisa dilakukan dengan alat kuesioner, wawancara, pengamatan, dan yang lainnya.
2. Teknik tes. Dalam hal ini tekniknya berupa pemberian tugas atau pertanyaan yang harus dikerjakan oleh siswa. Dan dari hasil tugas tersebut, dianggap mampu mencerminkan kemampuannya.

Selain itu, ketika kita belajar bahasa asing juga harus memperhatikan prinsip-prinsip dalam mempelajari bahasa tersebut. Hal ini bertujuan supaya kita mampu memahami lebih dalam bahasa tersebut. Prinsip-prinsip dalam pembelajaran Bahasa Arab sebagai bahasa asing ada beberapa macam diantaranya:

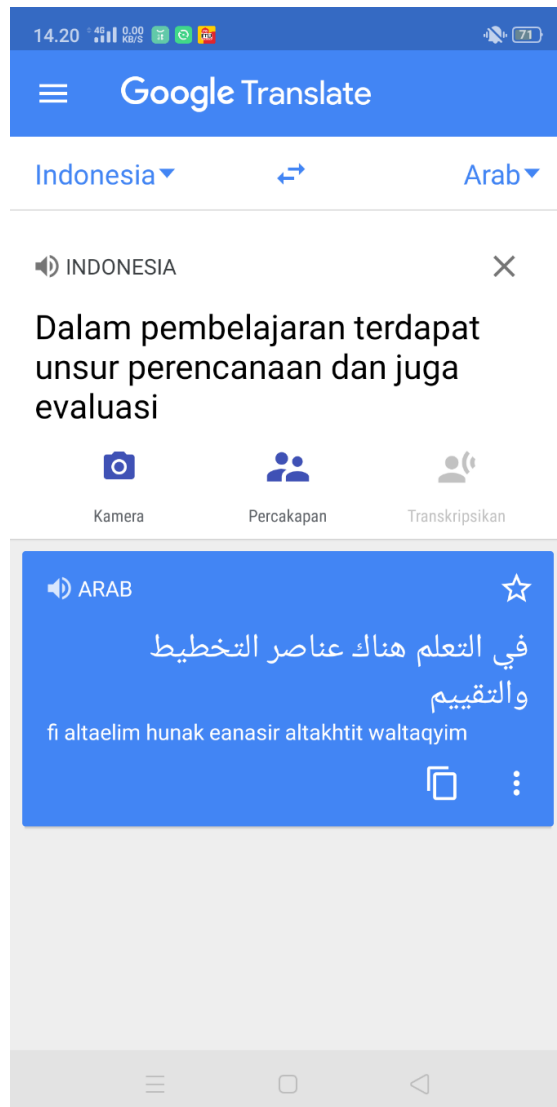
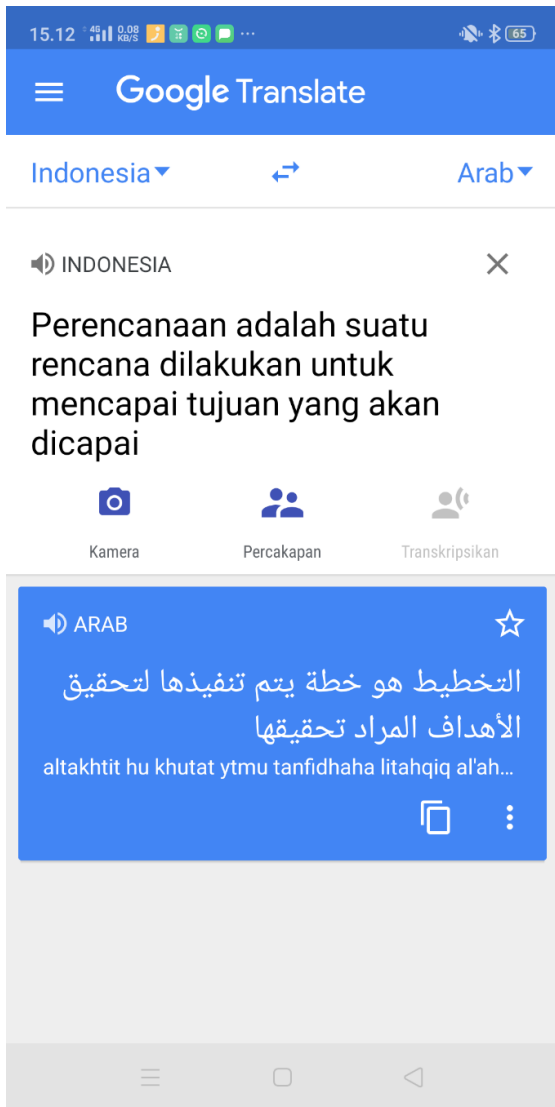
⁶Fathur Rohman, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang : MADANI, 2015), 23.
⁷Zukhaira, M.Yusuf A.Hasyim, "Penyusunan Perencanaan Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Pendidikan Karakter Dan Budaya Bagi Guru-Guru Madrasah Ibtidaiyah", *ABDIBAS Jurnal online*, No. 01 Vol. 17, 2013, 63-64.
⁸Ubaid Ridho, "Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab", *An-Nabighoh Jurnal online*, No.01 Vol.20, 2018, 30-34.

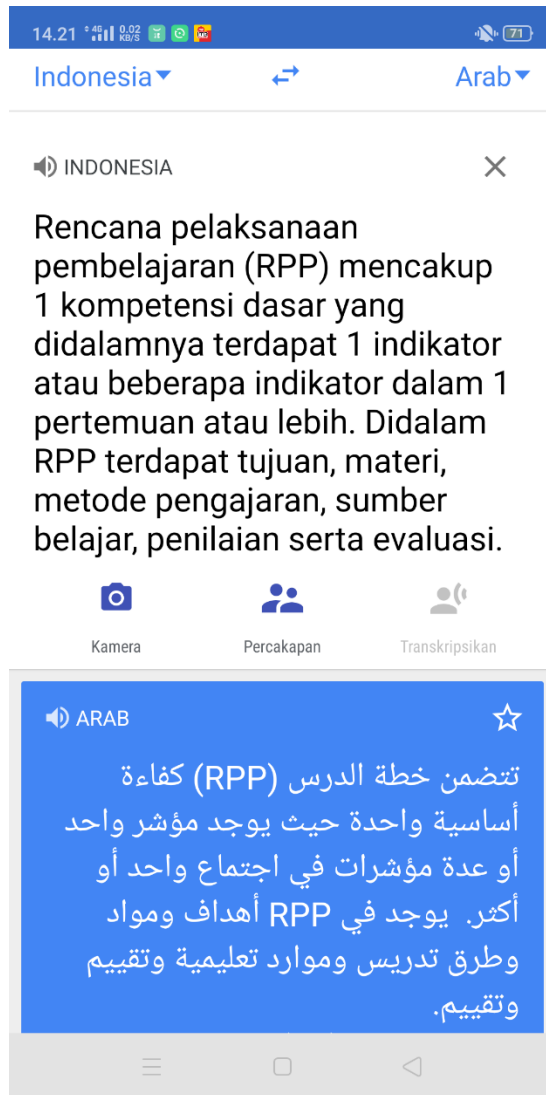
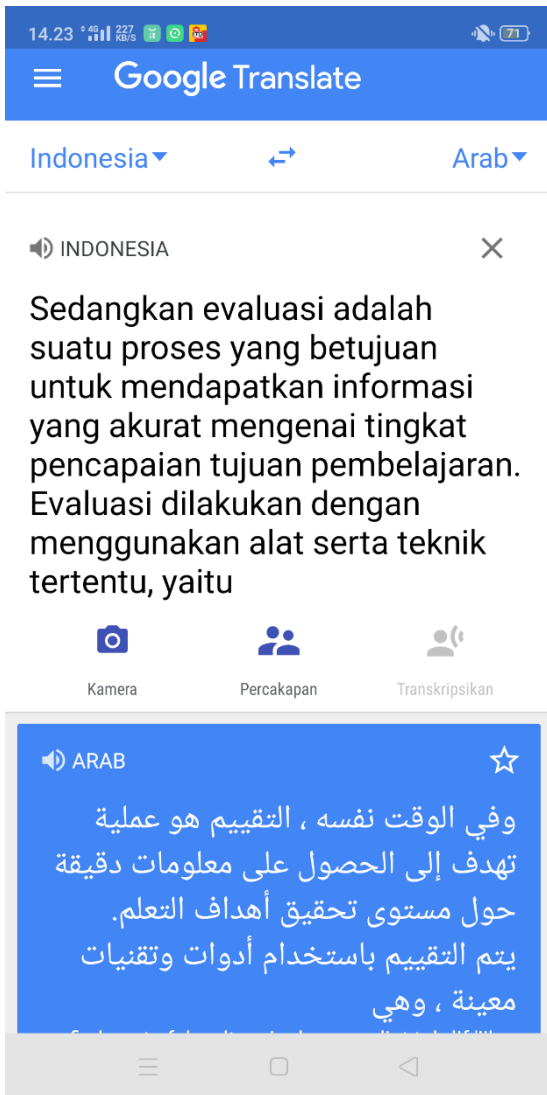
8 / 28

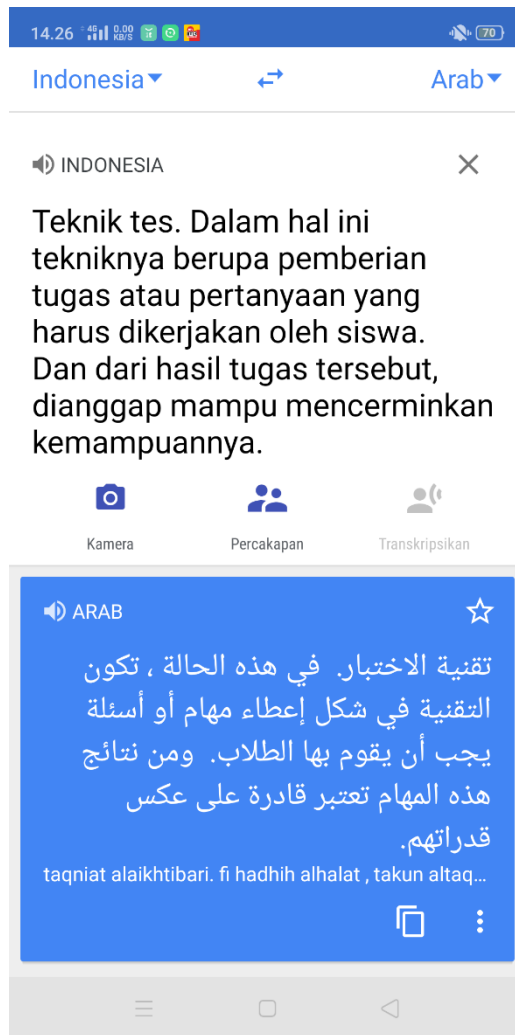
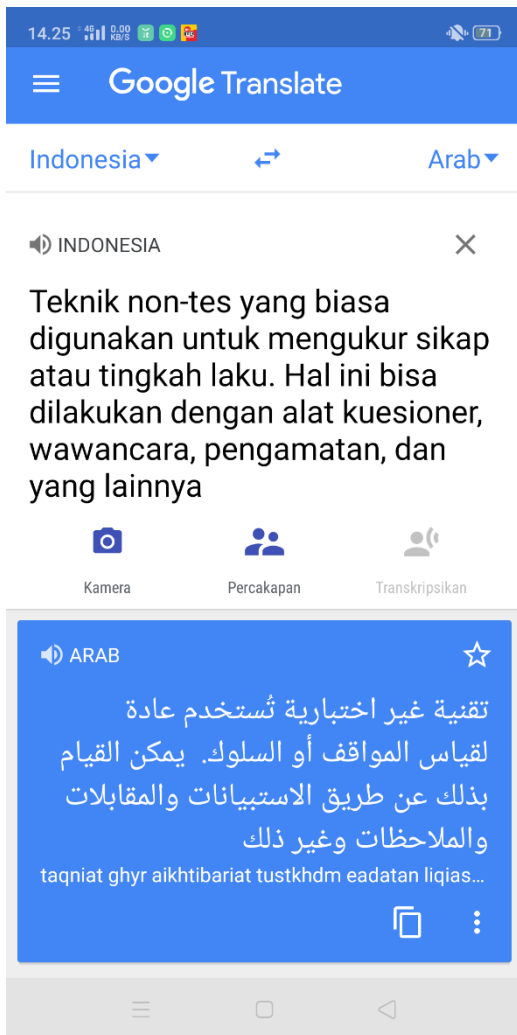
Alat Tampilan Mobile Bagi Edit di PC Alat Sekolah

المرفق ٤

نتائج فحص النص باستخدام ترجمة جوجل







ترجمة الباحث

هو عبد الله شفاء بليا بن محمد سيف الرجال بن أحمد حسيني، الجيلاني الحسني نسباً الشافعي مذهباً النهضي فرقة، تولونج أجونج مولداً سورابايا نشأة اندونيسي جنسية. ولد ليلة الجمعة في التاريخ ١٧ من جمادى الأخيرة سنة ١٤١٨ هجرية أو في التاريخ ١٨ من سبتمبر سنة ١٩٩٧ ميلادية. سكن في الشارع جبانج كيدول رقم ٦٦ قرية



جبانج بوتيه منطقة سوكليلو مدينة سورابايا مقاطعة جاوة الشرقية، اندونيسيا. وهو الابن الأكبر من ثلاثة أبناء السيد الحاج محمد سيف الرجال بن السيد الحاج أحمد حسيني القادري الجيلاني الحسني الهاشمي القرشي والحاجة زهرة ليل مصفوفة بنت الحاج محفوظ. وقد تمت دراسته في روضة الأطفال مبادئ العلوم والمدرسة الابتدائية الإسلامية مبادئ العلوم سورابايا وتخرج منها سنة ٢٠٠٨ م. والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية كونير بليتار وتخرج منها سنة ٢٠١١ م. والمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية كونير بليتار وتخرج منها سنة ٢٠١٤ م. واستمر دراسته سنة ٢٠١٦ في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية جامعة كديري الإسلامية الحكومية حتى الآن. وقد درس في القرآن مع حفظه وقرأ على الشيخ الحاج إمام حنفي الأحيدي بالمعهد الإسلامي مهيجة القراء كونير بليتار واستمر دراسته في الدين بمدرسة حاج يعقوب ليربايا كديري تفقهاً.